

Protokoll Nr. 67

der 67. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, 27. Februar 2019, 17.30 Uhr im Sitzungszimmer des Gemeinderates

Anwesend

Gemeindevorsteher	Hansjörg Büchel
Vizevorsteher	Martin Büchel
Gemeinderätinnen/Gemeinderäte	German Foser Fidel Frick Bettina Fuchs Marcel Kaufmann Martin Lenherr Patrizia Notaro Roland Tribelhorn Thomas Wolfinger
Protokoll	Hildegard Wolfinger

Abwesend

Gemeinderat	Thomas Eberle (entschuldigt)
Gast	Dominik Frommelt, Leiter Bauverwaltung (Traktandum 1)

Genehmigung Traktandenliste

Genehmigung Protokoll Nr. 66

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 66

- 67/1 **Revision Zonenplan Gemeinde Balzers**
- 67/2 **Lebenshilfe Balzers e.V. – Jahresrechnung 2018**
- 67/3 **Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers – Infolge ordentlichem Verfahren – Frau Sonam Dolgar Yanangtsang, Iradug 52, Balzers**
- 67/4 **Abwassersonderbauwerk PW Neugrüt – Revidierung Notstromanlage – Projektgenehmigung**
- 67/5 **Pumpwerk Regenbecken Mühle – Antriebsersatz Trockenwetterschnecke – Auftragserteilung**
- 67/6 **Primarschule Iramali – Mängelbehebung Brandschutz – Auftragserteilungen**
- 67/7 **Hallenbad Balzers – Sanierung Wasseraufbereitung – Auftragserteilungen**
- 67/8 **Sanierung Pumpwerk Gnetsch – Auftragserteilung Metallbauarbeiten**

- 67/9 **Reinigung Strassenschlamm-sammler für die Jahre 2019 bis 2021 – Kredit-genehmigung und Auftragserteilung**
- 67/10 **Belagssanierung Freiaberg (Steinbruch bis Rheindamm) – Auftragserteilung Ingenieurleistungen**
- 67/11 **Neue Website der Gemeinde Balzers – Konzeptphase (Inhaltsaufberei-tung, Ausschreibung, Selektion Realisierungspartner) – Auftragserteilung**
- 67/12 **Lieferung Rohre, Formstücke und Armaturen**
- 67/13 **Seniorenausflug 2019 der Gemeinde Balzers**
- 67/14 **Gemeindesportfest 2019**
- 67/15 **Gemeindewahlen 2019 – Ersatz Wahlkommission und Stimmzähler**

Genehmigung Traktandenliste

Beschluss (einstimmig): genehmigt

Genehmigung Protokoll Nr. 66

Beschluss (einstimmig): Das Protokoll Nr. 66 der Gemeinderatssitzung vom 6. Februar 2019 wird genehmigt.

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 66

Beschluss (einstimmig): Das Zusatzprotokoll Nr. 66 der Gemeinderatssitzung vom 6. Februar 2019 wird genehmigt.

67/1 Revision Zonenplan Gemeinde Balzers

Der Gemeinderat hat anlässlich der Sitzung vom 16. Januar 2019 die Revision des Zonenplans in Bezug auf die angepassten Naturgefahren genehmigt und zur Planaufgabe freigegeben.

In der Zwischenzeit wurde im Bereich der B.Parzelle Nr. 2434 ein formaler Fehler auf der Naturgefahrenkarte festgestellt. Eine Fläche mit der Einstufung „mittlere Gefährdung“ wurde irrtümlich auf „erhebliche Gefährdung“ eingestuft. Der Fehler basiert auf dem Verschnitt von verschiedenen Layern (Grenzver-lauf/Gefahrendarstellung) und der falschen Zuordnung der Gefährdungsklasse. Bei der Plausibilitätsprüfung konnte der Fehler nicht entdeckt werden, da die Darstellung des Gefahrenbereichs durch eine Gebäudeeinfärbung überdeckt war und auf dem Planmassstab 1 : 5000 nicht erkennbar ist.

Der Eigentümer der B.Parzelle Nr. 2434 wurde über den Sachverhalt informiert. Er wünschte sich die entsprechende Bedenkzeit. Diese wurde ihm mit einer neuen Ansetzung der Einsprachefrist bis am 14. März 2019 gewährt.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt eine formale Änderung des Zonenplans (Bereich Mühle) der Gemeinde Balzers aufgrund der Naturgefahrenkarte zur Kenntnis.

67/2 **Lebenshilfe Balzers e.V. – Jahresrechnung 2018**

Gemäss Statuten der Lebenshilfe Balzers e.V., Art. 5 Vorrechte der Gemeinde Balzers, hat die Gemeinde Balzers u. a. folgende Vorrechte:

- b) *Beschlüsse betreffend die Bestellung des Geschäftsführers, das Budget, die Rechnungsabnahme und betreffend die Abänderung der Statuten in Fragen, welche die stationäre Alterspflege oder die Kompetenzen der Gemeinde betreffen, bedürfen der Zustimmung durch die Gemeinde.*

Der Vorstand der Lebenshilfe Balzers e.V. hat die Jahresrechnung 2018 genehmigt.

In diesem Zusammenhang wird dem Gemeinderat beantragt, der Jahresrechnung 2018 der Lebenshilfe Balzers e.V. sowie dem Bericht der Revisionsstelle über die Jahresrechnung 2018 zuzustimmen.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat stimmt der Jahresrechnung 2018 der Lebenshilfe Balzers e.V. sowie dem Bericht der Revisionsstelle über die Jahresrechnung 2018 der Exacta AG, Triesen, zu.

67/3 **Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers – Infolge ordentlichem Verfahren – Frau Sonam Dolgar Yanangtsang, Iradug 52, Balzers**

Frau Sonam Dolgar Yanangtsang, geboren am 20. Oktober 1988, tibetische/chinesische Staatsangehörige, ledig, Iradug 52, Balzers, seit 18 ½ Jahren wohnhaft in Liechtenstein hat beim Zivilstandsamt um Aufnahme in das liechtensteinische Landesbürgerrecht und in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers angesucht. Das Zivilstandsamt teilte nun der Gemeinde mit, dass vorgenanntes Einbürgerungsgesuch im Sinne von Artikel 21 Absatz 3 des Gemeindegesetzes, § 6 LGBl. 2008 Nr. 306, einer Bürgerabstimmung unterbreitet werden muss.

Artikel 21 Absatz 3 des Gemeindegesetzes, LGBl. 1996 Nr. 76, lautet unter anderem wie folgt:

Der Bewerber hat eine Verwaltungsgebühr zu entrichten.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt das Einbürgerungsgesuch von Frau Sonam Dolgar Yanangtsang, geboren am 20. Oktober 1988, tibetische/chinesische Staatsangehörige, ledig, Iradug 52, Balzers, seit 18 ½ Jahren wohnhaft in Liechtenstein, zur Kenntnis. Vorgenanntes Einbürgerungsgesuch soll den Gemeindestimmbürgern zur Abstimmung vorgelegt werden. Es wird eine Verwaltungsgebühr von CHF 1'500.00 erhoben. Der Termin der Gemeindebürgerabstimmung wird zu gegebener Zeit festgelegt (**nicht anlässlich der Gemeindewahlen 2019**).

67/4 **Abwassersonderbauwerk PW Neugrüt – Revidierung Notstromanlage – Projektgenehmigung**

Das Abwasserbauwerk Neugrüt beinhaltet ein Hebewerk und ein Regenbecken. Es entwässert die Gebiete Industrie und Teile der Hochbrogg. Aufgrund seiner Lage im Netz ist die Funktion des Pumpwerkes von zentraler Bedeutung. Das Hebewerk befördert mit der Schneckenpumpe im Trockenwetterbetrieb 40 Liter/Sekunde (144 m³/h) und im Regenereignis mit weiteren zwei Schneckenpum-

pen 260 Liter/Sekunde (936 m³/h) bzw. 455 Liter/Sekunde (1'638 m³/h). Dieser Anlageteil ist während 24 Stunden und 365 Tagen im Dauerbetrieb. Die Schnecken werden mit Strom betrieben. Ein längerer Stromausfall würde einen Rückstau im Kanalnetz bedeuten und könnte eine Notentlastung in den Binnenkanal hervorrufen. Im Weiteren sind auch Schäden auf den privaten Liegenschaften (Kellerflutung) die Folge. Die Notstromanlage (Typ Ford, Leistung 55 kW) versorgt im Ereignisfall die notstromberechtigten Anlageteile im Inselbetrieb mit Strom, damit das anfallende Schmutzwasser ungehindert gefördert und abgeleitet werden kann, damit keine Rückstauungen/Schäden resultieren.

Im Jahr 2017 wurde die Steuerung des Notstromaggregates Pumpwerk Mühle erneuert. Dabei wurde festgestellt, dass auch die Steuerung des Notstromdiesels Neugrüt revidiert werden sollte. Denn für die im Jahr 1972 gebaute Anlage sind ebenfalls keine Ersatzteile mehr erhältlich. Um später Synergien bei der Steuerungstechnik zwischen diesen beiden Notstromanlagen nutzen zu können, ist es sinnvoll, wenn die Anlage Neugrüt im Jahr 2019 revidiert wird.

Der mechanische Teil des Notstromaggregates scheint noch in gutem Zustand zu sein. Die regelmässigen Wartungsrapporte zeigen keine gravierenden Auffälligkeiten. Es ist deshalb finanziell die günstigste Lösung, nur die Steuerung zu ersetzen und die Gesamtanlage für die nächsten 20 Jahre weiter zu betreiben.

Vorgesehen sind folgende Arbeiten:

- eine allgemeine mechanische Teil-Revidierung des Notstromdiesels (Behebung von Standschäden)
- ein Totalersatz der Steuerung
- ein Ersatz der Batterieanlage und Notstromleuchte
- eine vollständige Erneuerung des Schaltschranks
- ein Teilersatz der Zuleitungskabel (Stoffkabel)
- Anpassung der notstromberechtigten Verbraucher

Die Kosten (inkl. MwSt.) für die Erneuerung der Notstromanlage setzen sich wie folgt zusammen:

Elektroplanung	CHF 6'000.00
Ingenieurarbeiten (Planung/Koordination)	CHF 7'000.00
Revidierung Notstromaggregat	CHF 5'000.00
Neubau Steuerung inkl. Hardware	CHF 13'000.00
Elektroarbeiten	CHF 7'000.00
Erneuerung Schaltschrank	CHF 9'000.00
Metallbauarbeiten	CHF 1'000.00
Unvorhergesehenes und Rundung	<u>CHF 2'000.00</u>
Totalkosten	<u>CHF 50'000.00</u>

Im Voranschlag 2019 ist für die Erneuerung der Notstromanlage ein Betrag von CHF 50'000.00 vorgesehen.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat genehmigt die Sanierung der Notstromanlage beim Abwassersonderbauwerk PW Neugrüt.

67/5 **Pumpwerk Regenbecken Mühle – Antriebsersatz Trockenwetterschnecke – Auftragserteilung**

Das Abwasserbauwerk Mühle/Mühlesträssle beinhaltet ein Hebewerk und die zwei Regenbecken Mühle und Mühlesträssle. Aufgrund seiner Lage im Netz ist deren Funktion von zentraler Bedeutung. 90 % von Balzers wird über dieses Pumpwerk entwässert. Das Hebewerk befördert mit der Schneckenpumpe im

Trockenwetterbetrieb 40 Liter/Sekunde (144 m³/h) und im Regenereignis mit weiteren zwei Schneckenpumpen 2 x 120 Liter/Sekunde (864 m³/h). Dieser Anlageteil ist während 24 Stunden und 365 Tagen im Dauerbetrieb.

Im Voranschlag 2019 ist vorgesehen, dass der Antrieb der Trockenwetter-schnecke aus dem Jahr 1973 komplett ersetzt werden soll. Bedingt durch den Totalausfall dieses Anlageteils muss die Bestellung und Ausführung zeitnah erfolgen. Die Lieferfristen für den neuen Antrieb betragen 18 Wochen. Übergangsweise wird nun die Regenabwasserschnecke das Abwasser befördern.

Im Voranschlag 2019 ist für den Antriebsersatz der Schnecke beim Pumpwerk Regenbecken Mühle ein Betrag von CHF 25'000.00 vorgesehen.

Beschluss (einstimmig): Der Auftrag für die Ersatzbeschaffung des Antriebs der Trockenwetterschnecke beim Pumpwerk Regenbecken Mühle wird zum Preis von CHF 20'312.20 inkl. MwSt. an die Häny AG, Jona, vergeben.

67/6 **Primarschule Iramali – Mängelbehebung Brandschutz – Auftragserteilungen**

Aufgrund von Brandschutzkontrollen wurden in der Primarschule Iramali Mängel festgestellt. Im Lehrerbereich Mehrzwecktrakt im Erdgeschoss erfüllt die innere Verglasung von Fenstern und Türen den Feuerwiderstand nicht und somit werden die heute geltenden Brandschutzvorschriften nicht eingehalten.

Bei der Budgetierung für das Jahr 2019 wurde vorgesehen, alle Fenster und Türen zu ersetzen, welche nicht den Vorschriften entsprechen.

Mittels einer detaillierteren Überprüfung mit dem Brandschutzfachmann konnte zur Ausführung eine günstigere Variante gefunden werden. Der Lehrerbereich im Erdgeschoss Mehrzwecktrakt wird auf der Eingangsseite mit einer Schiebetüre und auf der Nordseite mit einer Doppelflügeltüre ausgestattet sowie die hinterste Verglasung ersetzt. Beide Türen sind im Normalfall immer offen, werden aber über einen Brandmelder gesteuert und schliessen im Brandfall automatisch. Alle diese Anpassungen werden so ausgeführt, dass sie den heutigen Brandschutzbestimmungen entsprechen.

Diese Variante ist mit dem Schulleiter und Abwart der Primarschule Iramali abgesprochen.

Für die Behebung der Brandschutzmängel wurden von der Anton Vogt Schreinerei AG, Balzers, und Andreas Frick AG, Balzers, Offerten eingeholt. Die Vorwand/Leichtbauwand soll von der Josef Bürzle AG, Balzers, ausgeführt werden und ist in der Offerte der Anton Vogt Schreinerei AG enthalten.

Die Kosten (inkl. MwSt.) für die Mängelbehebung setzen sich wie folgt zusammen:

Schiebetüre inkl. Leichtbauvorwand und einer Verglasung	CHF 37'000.00
Doppelflügeltüre	CHF 16'000.00
Malerarbeiten	CHF 2'000.00
Brandmelder	CHF 3'000.00
Elektroinstallationen	CHF 3'000.00
Unvorhergesehenes	CHF 4'000.00
Total	<u>CHF 65'000.00</u>

Im Voranschlag 2019 ist für die Behebung der Brandschutzmängel in der Primarschule Iramali ein Betrag von CHF 100'000.00 enthalten.

Beschluss (einstimmig): a) Der Gemeinderat genehmigt die Behebung der Brandschutzmängel in der Primarschule Iramali.
 (einstimmig): b) Der Auftrag für die Brandschutzschiebetür inkl. Vorwand aus Leichtbau sowie einer Brandschutzverglasung wird zum Preis von CHF 36'751.55 inkl. MwSt. an die Arbeitsgemeinschaft Anton Vogt Schreinerei AG, Balzers, und Josef Bürzle AG, Balzers, vergeben.
 (einstimmig): c) Der Auftrag für die Doppelflügeltüre wird zum Preis von CHF 15'288.00 inkl. MwSt. an die Andreas Frick AG, Balzers, vergeben.

67/7 Hallenbad Balzers – Sanierung Wasseraufbereitung – Auftragserteilungen

Anlässlich der Sitzung vom 19. Dezember 2018 hat der Gemeinderat die Sanierung der Wasseraufbereitung im Hallenbad Balzers genehmigt. In diesem Zusammenhang wurden bei der Häny AG, Jona, Offerten eingeholt.

Folgende Gründe sprechen für die Auftragserteilung an die Häny AG und gegen die Einholung einer Konkurrenzofferte:

Die installierten Komponenten der bestehenden Schwimmbadtechnik stammen bereits von der Häny AG und werden seit Jahren von dieser Firma betreut, gewartet und instand gehalten. Sämtliche Schemen (inkl. Funktion) sind der Häny AG somit bestens bekannt. Die Störungen wurden zeitnah und stets zu unserer Zufriedenheit behoben. Von der Erfahrung, welche die Häny AG mit den spezifischen Eigenheiten unserer Anlage gemacht hat, sollte weiter profitiert werden. Zudem gibt es in Liechtenstein auf diesem Gebiet keine spezialisierten Anbieter.

Einzelne Komponenten der Wasseraufbereitung bleiben erhalten, andere werden ersetzt. Sollte eine andere Firma die „begonnene Arbeit“ weiterführen, wären aufwändigere Anpassungen notwendig. Der Firmenstandort Jona bietet zudem eine gewisse Versorgungssicherheit und einen zeitnahen Störungsservice. Falls eine Gegenofferte eingeholt wird, müssten sämtliche Anlageteile/Schemen neu ausgelegt werden und es müsste eine Ausschreibung erfolgen. Diese Vorgehensweise würde weitere Kosten verursachen und wäre mit einem grossen Zeit- und Kostenaufwand verbunden.

Aus vorgenannten Gründen wird beantragt, den Auftrag für die Sanierung der Wasseraufbereitungsanlage an die Häny AG, Jona, zu vergeben.

In den Gesamtkosten dieses Projektes von CHF 680'000.00 ist in der Investitionsrechnung 2019 für die Sanierung der Wasseraufbereitungsanlage ein Betrag von CHF 200'000.00 enthalten.

Beschluss (einstimmig): a) Der Auftrag für die Revision der Wasseraufbereitung Schwimmbadtechnik im Hallenbad wird zum Preis von CHF 95'325.00 inkl. MwSt. an die Häny AG, Jona, vergeben.
 (einstimmig): b) Der Auftrag für die Revision elektrische Komponente/Armaturen Schwimmbadtechnik im Hallenbad wird zum Preis von CHF 95'504.50 inkl. MwSt. an die Häny AG, Jona, vergeben.

67/8 Sanierung Pumpwerk Gnetsch – Auftragserteilung Metallbauarbeiten

Der Gemeinderat hat anlässlich der Sitzung vom 12. September 2018 das Projekt „Sanierung Pumpwerk Gnetsch“ und den Verpflichtungskredit im Betrage von CHF 460'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

In der Zwischenzeit wurde für die Metallbauarbeiten bei der Büchel Stabag AG, Balzers, eine Offerte in der Direktvergabe eingeholt. Der Offertpreis beträgt CHF 35'685.10 inkl. MwSt.

Die Offerte der Büchel Stabag AG, Balzers, entspricht allen gestellten Anforderungen und Bedingungen.

Im Kostenvoranschlag ist für die Metallbauarbeiten ein Betrag von CHF 33'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Die Bauverwaltung beantragt, die Metallbauarbeiten an die Büchel Stabag AG, Balzers, zu vergeben.

Beschluss (einstimmig): Die Metallbauarbeiten im Zusammenhang mit der Sanierung des Pumpwerkes Gnetsch werden zum Preis von CHF 35'685.10 inkl. MwSt. an die Büchel Stabag AG, Balzers, vergeben.

67/9 Reinigung Strassenschlamm-sammler für die Jahre 2019 bis 2021 – Kredit-genehmigung und Auftragserteilung

Die Gemeinde Balzers verfügt über 1'200 Einlaufschächte und Strassenschlamm-sammler. Diese müssen regelmässig entleert und gereinigt werden. Die Reinigung erfolgt jährlich wechselnd in den Ortsteilen Balzers und Mäls.

Für die Reinigung der Strassenschlamm-sammler wurden drei Unternehmen zur Offertstellung eingeladen.

Zwischenzeitlich gingen im Verhandlungsverfahren zwei Offerten bei der Gemeinde ein.

Die Bauverwaltung beantragt, den Auftrag für die Reinigung der Strassenschlamm-sammler an die Risch reinigt Rohre AG, Vaduz, zu vergeben.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Für die Reinigung der Strassenschlamm-sammler wird für die Jahre 2019 bis 2021 ein Verpflichtungskredit im Betrage von CHF 160'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die Arbeiten werden zum Preis von CHF 148'945.05 inkl. MwSt. an die Risch reinigt Rohre AG, Vaduz, vergeben.

67/10 Belagssanierung Freiaberg (Steinbruch bis Rheindamm) – Auftragserteilung Ingenieurleistungen

Der Belag auf der Strasse Freiaberg (Steinbruch bis Rheindamm) soll aufgrund des schlechten Zustandes saniert werden. Die Sanierung erfolgt so einfach und zweckmässig wie möglich. Der bestehende Belag soll entfernt und die teilweise fehlende Foundationsschicht ergänzt sowie eine bituminöse Tragschicht einge-

baut werden. Die Entwässerung erfolgt seitlich über die Strassenschultern. Es soll ein Sanierungsprojekt ausgearbeitet und die effektiven Kosten ermittelt werden.

Das Ingenieurbüro Malin, Balzers, hat die notwendigen Ressourcen und das Know-how, um das vorliegende Projekt zu bearbeiten. Deshalb wurde für die Ingenieurleistungen beim Ingenieurbüro Malin eine Offerte eingeholt. Der Offertpreis beträgt CHF 22'640.70 inkl. MwSt. Die Offerte entspricht allen gestellten Anforderungen und Bedingungen.

Im Voranschlag 2019 ist für die Belagssanierung Freiaberg ein Betrag von CHF 200'000.00 vorgesehen.

Die Bauverwaltung beantragt, die Ingenieurarbeiten (Projektierung und Bauleitung) an das Ingenieurbüro Malin, Balzers, zu vergeben.

Beschluss (einstimmig): Die Ingenieurleistungen im Zusammenhang mit der Belagssanierung Freiaberg werden zum Preis von CHF 22'640.70 inkl. MwSt. an das Ingenieurbüro Malin, Balzers, vergeben.

67/11 **Neue Website der Gemeinde Balzers – Konzeptphase (Inhaltsaufbereitung, Ausschreibung, Selektion Realisierungspartner) – Auftragserteilung**

Die bestehende Website der Gemeinde Balzers genügt den heutigen Anforderungen nicht mehr und soll komplett neu aufgebaut werden.

Das Projekt „Erstellung neue Website Gemeinde Balzers“ wurde im Dezember 2018 mit einer Analyse gestartet. Bisher wurde ein umfassendes Navigationskonzept erstellt, die Anforderungen von Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung aufgenommen und das generelle Vorgehen mit dem „Kernteam neue Website“ abgestimmt.

Bevor die definitive Ausschreibung zur Auswahl des geeignetsten Realisierungspartners erfolgen kann, müssen in einem nächsten Schritt die Inhalte erarbeitet und aufbereitet werden. Die Ausschreibungsunterlagen werden erstellt und an potenzielle Realisierungspartner übergeben. Die Offerten werden ausgewertet und für den Gemeinderat aufbereitet, damit dieser den Auftrag für die Realisierung vergeben kann.

Der **Lenkungsausschuss** wird wie folgt besetzt:

Hansjörg Büchel, Gemeindevorsteher
Markus Burgmeier, Leiter Alter Pfarrhof Balzers
Alexander Vogt, Stabsstelle Gemeindevorsteherung
elleta AG, technische Beratung

Die **Projektleitung** wird wie folgt besetzt:

Extern: elleta AG, technische Beratung
Intern: Alexander Vogt, Stabsstelle Gemeindevorsteherung

Die **Meilensteine** werden wie folgt definiert:

1. Start-Meeting Projektteam (8.2.2019)
2. Zusammenführen der aufbereiteten Inhalte (26.4.2019)
3. Versand der Ausschreibungsunterlagen an die Anbieter (3.5.2019)
4. Entscheid im Lenkungsausschuss (Realisierungspartner) (14.6.2019)
5. Auftragsvergabe durch den Gemeinderat (Juni 2019)

Im Voranschlag 2019 ist für die neue Website der Gemeinde Balzers ein Betrag von CHF 50'000.00 vorgesehen.

Für die Erstellung des kompletten Inhaltsrasters, die Aufbereitung der Ausschreibungsdokumentation und den Aufwand für die Durchführung einer Evaluation zur Auswahl eines Realisierungspartners liegt von der elleta AG eine Offerte in der Höhe von CHF 24'800.00 exkl. MwSt. vor. Die elleta AG berät viele namhafte Firmen im Bereich von IT-Themen. Unter anderem hat sie für die Gemeinde Balzers die IT-Review erstellt und wird das IT-Management für die Gemeinde Balzers erarbeiten.

Es wird beantragt, den Auftrag zur fachlichen Begleitung der Konzeptphase (Inhaltsaufbereitung, Ausschreibung, Selektion Realisierungspartner) an die elleta AG, Balzers, zu vergeben.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt das vorgelegte Vorgehen für die Konzeptphase „Neue Website der Gemeinde Balzers“ zur Kenntnis. Der Auftrag zur fachlichen Begleitung in der Umsetzung wird zum Preis von CHF 24'800.00 exkl. MwSt. an die elleta AG, Balzers, vergeben.

67/12 **Lieferung Rohre, Formstücke und Armaturen**

Aufgrund anstehender Projekte wurde für den Materialeinkauf (Lieferung der Rohre, Formstücke und Armaturen) bei vier Unternehmen eine Offerte eingeholt.

Zwischenzeitlich gingen im Verhandlungsverfahren im Bereich Sektoren drei Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Voranschlag 2019 ist für den Materialeinkauf (Lieferung der Rohre, Formstücke und Armaturen) ein Betrag von insgesamt CHF 250'000.00 berücksichtigt.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Lieferung der Rohre, Formstücke und Armaturen wird zum Preis von CHF 177'298.75 inkl. MwSt. an die Debrunner Acifer AG, Landquart, vergeben.

67/13 **Seniorenausflug 2019 der Gemeinde Balzers**

Der Seniorenausflug der Gemeinde Balzers findet am Mittwoch, 28. August 2019 statt.

Im Voranschlag 2019 ist für den Seniorenausflug ein Betrag von CHF 22'000.00 (wie im Vorjahr) enthalten.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat genehmigt die Durchführung des Seniorenausfluges der Gemeinde Balzers am Mittwoch, 28. August 2019.

67/14 Gemeindefest 2019

Der Termin für die Durchführung des 49. Gemeindefestes wurde auf Samstag, 7. September 2019 festgelegt.

Es werden wiederum verschiedene Workshops angeboten. Im Voranschlag 2019 ist für das Gemeindefest ein Betrag von CHF 27'000.00 (wie im Vorjahr) enthalten.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat genehmigt die Durchführung des Gemeindefestes am Samstag, 7. September 2019.

67/15 Gemeindefest 2019 – Ersatz Wahlkommission und Stimmzähler

Gemäss Artikel 20, b) Paritätische Besetzung des Volksrechtesgesetzes haben bei Wahlen, die an der Wahl beteiligten Wählergruppen Anspruch auf eine paritätische Besetzung der Wahlkommissionen der Gemeinden.

Von der Freien Liste (FL) wurde Bettina Eberle-Frommelt, Gamslafina 9, Balzers, als Kandidatin für den Gemeinderat portiert. Derzeit hat noch kein Mitglied der Freien Liste (FL) einen Sitz in der Wahlkommission Balzers.

Der Vorsitzende der Freien Liste (FL) wurde angefragt, ob von der Freien Liste (FL) ein Mitglied (für die Gemeindefest 2019) in die Wahlkommission nominiert wird.

Von der Freien Liste (FL) wurde für die Gemeindefest 2019

Norbert Brunhart, Heiligwies 14, Balzers,

in die Wahlkommission vorgeschlagen.

Matthias Eberle, Schlossweg 24, Balzers, ist Ersatzmitglied der Wahlkommission Balzers. Er ist als Gemeinderat bei den Gemeindefest 2019 aufgestellt. Aus vorgenanntem Grunde kann er bei den Gemeindefest 2019 nicht als Ersatzmitglied der Wahlkommission teilnehmen.

Die FBP Fortschrittliche Bürgerpartei wurde ersucht, für Matthias Eberle, Schlossweg 24, Balzers, ein Ersatzmitglied in die Wahlkommission zu bestellen.

Von der FBP Fortschrittliche Bürgerpartei wurde für die Gemeindefest 2019 als Ersatz für Matthias Eberle, Schlossweg 24, Balzers,

Urs Vogt, Lowal 53, Balzers,

in die Wahlkommission vorgeschlagen.

Da Urs Vogt, Lowal 53, Balzers, welcher als Stimmzähler bestellt wurde, als Ersatz für Matthias Eberle, Schlossweg 24, Balzers, in die Wahlkommission vorgeschlagen wurde, wurde die FBP Fortschrittliche Bürgerpartei ersucht, für denselben ein Ersatzmitglied als Stimmzähler zu bestellen.

Von der FBP Fortschrittliche Bürgerpartei wurde für die Gemeindefest 2019 als Ersatz für Urs Vogt, Lowal 53, Balzers,

Susanne Gerstgrasser, Rietle 31, Balzers,

als Stimmzählerin vorgeschlagen.

Manuela Vogt, Pralawisch 13, Balzers, wurde für die Amtsperiode 2015/2019 als Stimmzählerin bestellt. Aus privaten Gründen kann sie als Stimmzäh-

lerin an den Gemeindewahlen 2019 nicht teilnehmen. Die VU Vaterländische Union wurde ersucht, für Manuela Vogt, Pralawisch 13, Balzers, ein Ersatzmitglied als Stimmzähler/in zu bestellen.

Von der VU Vaterländische Union wurde für die Gemeindewahlen 2019 als Ersatz für Manuela Vogt, Pralawisch 13, Balzers,

Manfred Frick, Wesle 3, Balzers,

als Stimmzähler vorgeschlagen.

Brigitte Schlegel, Stötz 8, Balzers, wurde für die Amtsperiode 2015/2019 als Stimmzählerin bestellt. Aus privaten Gründen kann sie als Stimmzählerin an den Gemeindewahlen 2019 nicht teilnehmen. Die FBP Fortschrittliche Bürgerpartei wurde ersucht, für Brigitte Schlegel, Stötz 8, Balzers, ein Ersatzmitglied als Stimmzähler/in zu bestellen.

Von der FBP Fortschrittliche Bürgerpartei wurde für die Gemeindewahlen 2019 als Ersatz für Brigitte Schlegel, Stötz 8, Balzers,

Wilma Frick, Plattenbach 8, Balzers,

als Stimmzählerin vorgeschlagen.

Beschluss (einstimmig): Für die Durchführung der Gemeindewahlen 2019 wird als Mitglied der Freien Liste **Norbert Brunhart, Heiligwies 14, Balzers**, in die Wahlkommission bestellt.

(einstimmig): Für die Durchführung der Gemeindewahlen 2019 wird als Ersatz für Matthias Eberle, Schlossweg 24, Balzers, **Urs Vogt, Lowal 53, Balzers**, als Ersatzmitglied in die Wahlkommission bestellt.

(einstimmig): Für die Durchführung der Gemeindewahlen 2019 wird als Ersatz für Urs Vogt, Lowal 53, Balzers, **Susanne Gerstgrasser, Rietle 31, Balzers**, als Stimmzählerin bestellt.

(einstimmig): Für die Durchführung der Gemeindewahlen 2019 wird als Ersatz für Manuela Vogt, Pralawisch 13, Balzers, **Manfred Frick, Wesle 3, Balzers**, als Stimmzähler bestellt.

(einstimmig, Ausstand Fidel Frick): Für die Durchführung der Gemeindewahlen 2019 wird als Ersatz für Brigitte Schlegel, Stötz 8, Balzers, **Wilma Frick, Plattenbach 8, Balzers**, als Stimmzählerin bestellt.

Schluss der Sitzung 21.30 Uhr


Hansjörg Büchel
Gemeindevorsteher


Martin Büchel
Vizevorsteher


Hildegard Wolfinger
Protokoll

Tag der Kundmachung: Donnerstag, 21. März 2019